

Sayın hastamız,  
Sayın Danışman / Tercüman

Bir Alman mahkemesi (Köln Temyiz Mahkemesi) bir kararında yabancı dile sahip hastaların tıbbi muayeneler/ ameliyatlar hakkındaki bilgileri kendi dillerinde alma hakkına sahip olduklarını kararlaştırmıştır.

Ancak hekimler olarak sadece günlük konuşma diliyle bir iletişimin sağlanıp sağlanamayacağını, gerekirse hastanın alacağı bir tercüman yardımı ile iletişime geçmeyi kontrol etmekle yükümlüyüz.

Bu ihtiyacı karşılayabilmek için internet sitemize birçok dilde bilgilendirme formları yükledik.

Bu nedenle bir muayeneden önce aşağıdaki düzenlemelerin yerine getirilmesini öngörmekteyiz:

1. Lütfen hasta olarak, tam olarak anlayabildiğiniz dildeki bilgilendirme formunu internet sitemizden indirin. Lütfen formu, muayene gününde imzalanmış olarak beraberinizde getirin.
2. Bir danışmana / tercümana ihtiyaç duyduğunuz takdirde, her iki kişinin de biz hekimlerin gizlilik sorumluluğundan muaf tutulabilmesi için sorumluluk muafiyeti formunu imzalamaları gerekmektedir.

Muayene başka türlü mümkün olmadığından dolayı bu durumu anlayışla karşılamanızı istiyoruz. Bu aynı zamanda sizin de güvenliğiniz içindir, çünkü muayeneyi onaylayabilmeniz için muayenehanemizde muayenenin türü ve kapsamı hakkında bilgilendirilmeniz gerekmektedir.

-----

İşbu belge ile Bayan Fuß / Dr. Wesner'i danışmanıma / tercümanıma karşı, radyoloji muayenesi hakkında yapılacak olan bilgilendirme için hekim gizlilik zorunluluğundan muaf tutulmalarını onaylıyorum.

\_\_\_\_\_  
Tarih Hasta imzası

-----

İşbu belge ile hastanın danışmanı / tercümanı olarak Bayan / Bay \_\_\_\_\_ tarafından tıbbi bilgilendirme çerçevesi içerisinde,  
Hasta ismi

radyoloji muayenesinin türü ve kapsamı hakkında bilgilendirme yapmam için görevlendirildiğimi onaylıyorum. Bayan / Bay

\_\_\_\_\_ bilgilendirmenin kapsamını anladığımı temin edebilirim.  
Hasta ismi

Olası sorular yeterli derecede ve anlaşılır şekilde cevaplanmıştır.

\_\_\_\_\_  
Tarih, Danışmanın / tercümanın imzası